



Novs fittaders per il bain da la claustra

Pascal Scheuber e Nicole Bieber suprendan a partir da l'onn proxim il bain puril da la claustra da Mustér.

7



Maletgs per buns e schlets temps

Sara Guetg ha exponì per l'emprima giada en il rom da la fiera da stad a Savognin ses art sut il motto «Accents»

10

DIE SÜDOSTSCHWEIZ

LA QUOTIDIANA

Redacziun: Via centrala 4, 7130 Ilanz/Glion, tel. 081 920 07 10, fax 081 920 07 15

Calender Romontsch per la 150avla ga

■ (anr/hh) Quest atun cumpara la 150avla ediziun dil Calender Romontsch e per la 25avla ga procura Giusep Capaul la redacziun. Il calender pigl onn 2009 tegn quen da sia historia, muntada e funcziun. Dapi sia fundaziun entras il redactor Placi Condrau tgira igl annuari sur-silvan numnadamein la funcziun dalla cronica, mo era dalla

instrucziun. La devisa «dils nos – pils nos – sur dils nos» ei semantenida sur in tschantaner e miez. Per plirs motivs ei l'ediziun dil calender denton sereducida ils davos onns. Cun questa ediziun da giubileum seretila Giusep Capaul da sia funcziun sco redactor dil calender.

> PAGINA 7



■ **Ils funschs in Engiadin'Ota as laschan temp per crescer. Bellas raccoltas as po que però dal sgira fer il pü tard in circa duos eivnas.** FOTO M. FONTANA

Che esa culs funschs in Engiadin'Ota?

■ (anr/mfo) Cumbain cha las premissas per ün «bun an da funschs» sun dedas, as stu pel mumaint ir in Engiadin'Ota cun la marella in tschercha dals früts dals gods. La cuntradiziun cun l'apparentscha dals funschs i'ls gods d'Engiadina Bassa es granda: Lo peran ils gods nempe d'explodir a forza da funschs. Spettan ils funschs d'Engiadin'Ota sül «Temp dals Taliauns?» Creschan els propcha be pü «in simbiosa cun Milano?» Quellas dumandas sun natürelmaing gni-

das fattas skerzand... Però: Il fat cha'ls funschs as faun actualmaing rers in Engiadin'Ota, exista propcha ed occupa a bgers. Men Bisaz, controller da funschs regiunel – cuntschaint cul nom «Men Funghi» – es cun sias explicaziuns però bun da calmer la situaziun: «Eir in Engiadin'Ota crescharon quist an bgers funschs», disch el e declera cha que vögla simplamaing auncha ün po pazienzcha.

> PAGINA 9

Teatrists rumantschs scrivon sez

■ (anr/vi) Sin l'emprima egliada schess ins, ch'il teater rumantsch viva da tocs translats. Ma sch'ins guarda pli precis, ves'ins svel: La glied da teater en Rumantschia n'è betg mar-

scha. Blers reschissurs scrivon sez lur dramas, cumedias e sketschs. L'ANR ha dà in tschit en las regiuns e discurre cun intgins exponents davart teaters originals ch'èn vegnids producids dapi l'onn 2000. Fitg lavurus èn era ils scolasts e las mussadras da scoletta. Empè da translatar tocs, concipeschon els savens sez ils giesus da Nadal ed ils teaters da scola.

> PAGINA 2

Servetsch d'abunents e da distribuziun: tel. 0844 226 226



Sil podest pér sco victur

Il cumbat per la successiun da Theo Maissen e Sep Cathomas ei aunc buca lantschaut

DA GIUSEP VENZIN

■ **En treis onns ein ils dus commembers dil parlament federal Theo Maissen e Sep Cathomas da remplazzar.** Igl anteriur mistral dalla Foppa Rudolf Toggenburg vul saver ton pli spert tgei candidats che la Surselva tarmetta ella concurrenza. El reproscha allas partidas burgheisas da buca promover candidats valeivels per la lutga. «Falliu», dian ils giuivens che duein baul ni tard sorprender las hottas. Gest en Surselva catten ils giuivens il sustegn, quei seigi semussau a caschun dallas elecziuns dalla suprastanza e parlament regiunal. «Ils giuivens ston secumprovar cun buna lavur en ils gremis eligi», di Martin Candinas ch'ei in dils giuivens exponents dalla pcd e commember dalla suprastanza dalla Regiun Surselva.

Promover in candidat a moda artificiala ei per Sep Cathomas in prighel. Era el di che la lavur politica sin differents scalems seigi la megliera reclama per in uffeci sin palancau naziunal. Ils politichers



■ **Ils giuivens politichers cattan sustegn en Surselva.**

FOTO J. MENOLFI

contactai da La Quotidiana ein dil meini dad ir sil podest pér sco eligi. Igl anteriur cusseglier naziunal Dumeni Columberg ch'enco-

nuscha la politica regiunala sco pauc auters ei tuttina dil meini da sefatschentar ad uras culla successiun. Quei che seigi usit tier in-

terpresas, seigi era in duer ella politica.

> PAGINA 3

Bio encunter la fom

A liunga vesta po la produenziun agrara ecologica mitigar la pupira

■ (ac) **Producir daplì victualias vul il copresident dil cussegl mundial da nutriment Hans Rudolf Herren. Buca cun industrialisar l'agricultura mobein cun promover l'agricultura ecologica.** Quei ch'ina part posseda en abundonza manca a grondas parts dalla populaziun mundiala. L'entschatta dalla stad ei la crisa da victualas daventada pli acuta.

Per Hans Rudolf Herren, oriunds dil cantun Valais, expert agrar e copresident dil cussegl agrar mundial, exista sulet in'opziun che segirescha a liunga vesta il nutriment all'entira populaziun. Numnadamein cun promover la produenziun ecologica. Igl expert agrar sereferescha cun sia pretenziun sin argnas experiencias fatgas durent decennis ell'Africa e sin

las retschercas che biabein 400 scienciai han fatg durent quater onns per mauns dil cussegl agrar mundial. Consequentamein propona Hans Rudolf Herren da promover la produenziun ecologica a liunga vesta per aschia dar damogn alla pupira e munconza da nutriment.

> PAGINA 3



■ **Hans-Peter Simmen.** FOTO M. PUET

La qualited dependa da la squedra

■ (anr/map) Pel principi dal mais october müda il schefmeidi da l'ospidel regiunel da l'Engiadin'Ota, Hans-Peter Simmen, giò Turich. Zieva 10 ans ho'l pissero cha l'ospidel saja bain preparo per las sfidas da l'avegnir. El as fo ün po fastidi pervi da la nouva egualisaziun da finanzas ma es optimist causa cha l'ospidel as rechatta in üna pusiziun strategica favuraivla. La nouva piazza scu directur da la clinica da chirurgia d'accidaints da l'universited da Turich es per el üna granda sfida ed üna schanza extraordinaria. Simmen metta pais sün la comunicaziun e constituischa actualmaing la megldra squedra pussibla.

> PAGINA 9



■ **Prevegnir alla crisa da victualias cun promover l'agricultura ecologica.**

KEYSTONE

Il pli vegl annuari giubilescha

Quest atun cumpara la 150avla ediziun dil Calender Romontsch

DA HANS HUONDER / ANR

■ **Avon exactamein 150 onns ei il Calender Romontsch vegnius edius l'emprema ga. Sco frar dalla Gasetta Romontscha ha el giu dall'entschatta ennu la funcziun dalla cronica, mo era dall'instrucziun e l'admoniziun. Plirs redactors – oravontut denton comembers dalla redacziun dalla Gasetta Romontscha – han signau igl annuari sursilvan. Per la 25avla e davosa ga procura Giusep Capaul uonn la redacziun.** 1857 ha Placi Condrau fundau la Gasetta Romontscha. Dall'entschatta ennu ha el giu la finamira d'edir era in calender sco element publicistic accumpignont. Cugl onn 1859 ei quei scopo daventaus realitad en fuorma d'in calender da preit. Las ediziuns suandontas ein allura vegnidas cumpletadas cun differents contribuiziuns. El decuors dils onns ei buca mo il prezi dil calender semidaus – l'emprema ediziun custava 30 raps – mobein era la cumparsa e la dimensiun dalla publicaziun. Ferton che la Gasetta Romontscha ha calau da cumparer igl onn 1996 ed ei vegnida integrada en La Quotidiana, ha il Calender Romontsch salvau sia preschientscha. 133 onns eis el vegnius edius dalla Stampa Romontscha, respectivamein la stamparia Condrau SA. Dapi 1998 eis el in'ediziun dalla Gasser Print, ussa Südostschweiz. La historia dil Calender Romontsch astga senz'ater vegnir taxada per in unic success, buca il davos era per quei ch'el ha fatg frunt ad auters calenders en Surselva che han empruau da concurrenza el. El ei il pli vegl annuari romontsch.

En mintga stiva sursilvana

Igl onn 1902 vendeva la famiglia Condrau gia rodund 3400 exemplars dil Calender Romontsch. L'ediziun ei carschida e ha contonschiu en ses megliers onns biebein 5000 exemplars. Ils davos onns ei igl interess pil calender sereuducius sin rodund 3000 tocs. Il redactor *Giusep Capaul* da Mustér attribuescha la digren al fatg che la glied legia pli pauc e che la populaziun ei sereuducida. Tonaton ha il calender aunc oz ina respectabla ediziun, el ei restaus igl annuari il pli dera-sau. Cun ina excepziun ei la redacziun adina stada els mauns da redactors dalla Gasetta Romontscha. Placi Condrau ha giu claras finamiras cul calender e quella ein stada in directiva pli u meins ligionta per ils redactors ch'ei suandai el. «Dall'entschatta ennu ha il Calender Romontsch vuliu plidentar la Surselva catolica e conservativa, mo era il Surmir», di Giusep Capaul. Fetg derasada era duront il 20avel tschentaner dil reminent era la Gasetta Romontscha si Surmir. Quei ei semidau cun la fundaziun dalla Pagina da Surmeir ils onns 1940. Silmeins aschi ambizius sco dad esser sin mintga cruna en stiva sursilvana e surmirana, era il scopo publicistic dils redactors, oravontut da Placi Condrau. Sper la cronica era la funcziun d'instruir ed admonir sisum la gliesta dallas finamiras principalas. «La devisa ei adina stada clara: Dils nos – pils nos – sur dils nos», di Giusep Capaul.

Ins astga esser spanegias

Entuorn Sontgaclau – sco mintg'on – cumpara era uonn il Calender Romontsch. Igl ei la 150avla ediziun. Re-

Quest atun sa Giusep Capaul presentar la 150avla ediziun dil Calender Romontsch. Il medem mument seretila el sco redactor dil pli vegl annuari romontsch.

FOTO H. HUONDER



dactor Giusep Capaul sesanfla dapresent amiez las preparativas dall'ediziun giubilara. Danovamein vegn il calender a cuntener denter 400 e 500 paginas cun presapau 40 contribuiziuns. L'elecziun dil cuntegn dallas contribuiziuns ei succedida cun risguard dils 150 onns ch'il Calender Romontsch cumpara: «Nus lein mussar ch'il calender ha giu plirs funcziuns dapi l'entschatta: Cronica sursilva-

na, intermediader da prosa e poesia, accumpignader sur igl entir onn e plattafuorma per resuns persunals. Igl ei aschidadir ina survesta dil svilup. Nus lein denton era mussar co igl ei stau pusseivel da subsister duront 150 onns.» Tenor Giusep Capaul duei quella ediziun lachar resoritur la multifunziunalitad, mo era ils differents aspects dil calender. Denter auter cuntegn l'ediziun da giubi-

leum ina contribuiziun davart il far calenders e las 12 enzennas dil tschiel. Enstagl dall'intervista vegn presentau quella ga il svilup dalla scola e formaziun en Surselva duront ils 150 onns passai. «La scola ei stada in sector preferiu consequentamein da Placi Condrau. A quella ha el adina dau gronda peisa, buca il davos per quei ch'el era da professiun scolast ed ei era staus inspectur da scola per la Cadi.» Il calender obtegn in niev frontispèzi, creaus digl artist *Linus Flepp* da Mustér. Medemamein vegn regurdau en quella ediziun giubilara vid ils diesch frontispèzis che han signau sur 150 onns il Calender Romontsch.

25 onns redactor dil calender

Biebein ina tiarza da sia veta ha Giusep Capaul che ha cumplenu igl onn vargau il 70avel, passentau sco redactor dil Calender Romontsch. Biars onns ha el ademplier quella funcziun parallelme in sco cauredactor dalla Gasetta Romontscha. Ils davos onns ha el planisau e redigiù il calender en siu temps da pensiun. Cun l'ediziun giubilara da 150 onns che munta per el la 25avla ediziun, remetta Giusep Capaul la funcziun sco redactor: «La redacziun dil Calender Romontsch ei ina lavur che sestenda sur igl entir onn. Quei mument che l'ediziun nova ei sin fiera, entscheivan las preparativas per il proxim calender. Quei ei era cumbinau cun empau squetsch, schegie che la gronda part dils manuscrits arriva oz en fuorma digitala e spargna aschia dabia lavur. Per mei ei la lavur da redacziun dil calender denton adina stada cumbinada cun grond plascher e bia satisfaziun.»



Ils sunatibas Postabiala da Sumvitg e la gruppa tessinesa «Tri per dü» han embelliu la sentupada.

MAD

Emperneivla sentupada

«Festa del Lucomagno» sin l'alp Pian Segno

■ **(anr)** La davosa fin d'jamna ha giu liug els stabiliments dall'alp Pian Segno sut Aquacalda la fiasta populara «Festa del Lucomagno». L'avertura dall'occurrèza cun plaid da beinvegni dils delegai ufficials dalla Val Blegn e dalla Surselva ei stada suandada da produziuns musicalas e d'in gentar campester. In grond pievel tessines ed ina plitost schenada representanza dalla Surselva han fatg comunablamèin fiasta e guidi in emperneivla di en legra cumpignia. La sera ha la grillada ed il program per las annadas pli giuvnas carmalau neutier ulterius visitaders che han schau semegiar cuort entochen mesanotg e varga. La «Festa del Lucomagno» vegn dapi in triep onns organisada dils tiradurs dalla Greina dad Olivone. Per l'emprema gada ei la Pro Lucmagn stada dalla partida sco conorganisatura. La finamira che la

Pro Lucmagn vul perseguir ei sco stipulau els statuts il scomi cultural ed economic denter la Val Blegn e la Surselva. Gia stat sin rucca la proxima occurrèza che ha liug en halla Cons a Mustér ils 27 da settember 2008. Diversas gruppas da cant e musica dalla Surselva e dalla Val Blegn vegnan ad embellir musicalme in la sera, ferton che l'Uniun da puras Mustér segna per la part culinara.

La Pro Lucmagn astga mirar anavos sin in cuntinuont progress dils contacts denter las duas valladas. Igl ei denton buca mo la frequenza dils vehichels che passan stad ed unviern il pass dil Lucmagn che quenta, anzi, las bunas relaziuns ed amicezas denter ils habitonts dallas duas vals ein indispensablas per valurs durablas. La Pro Lucmagn spera d'anflar sustegn ed accoglientescha dalla populaziun sursilvana e bleniesia.

Ils fittaders ein tscharni

Pascal Scheuber e Nicole Bieber pil menaschi puril dalla claustra a Mustér

■ **(anr/hh)** Suenten in temps d'intensiva tscherca ed evaluaziun ha la claustra da Mustér eligiù dacuort ils fittaders futurs da siu bein puril. Pascal Scheuber e Nicole Bieber dad Ennetbürgen el cantun Subsìlvania surprendan il menaschi cuogl'emprema d'avrel 2009. Pascal Scheuber (30) ei da professiun scrinari e pur. Las davosas ogt stads eis el staus ad alp. Dapi treis onns eis el il pastur responsabel dall'alp dil Crap da Flem cun rodund 170 vaccas. Denter quella sesanfla era siu pign muvel da vaccas brinas. Nicole Bieber ei stada plirs onns substituta dalla menadra d'in filiala da banca e ha visitau la scola da puras dalla claustra da Fahr. Communablamèin cun Pascal Scheuber ha ella passentau las davosas stads si d'alp. Ils davos unviarn ha ella luvrau per mintgamai 50

pertschien sco collaboratura en in grond menaschi puril, respectivamein tier la baselgia cantunala catolica dil cantun Lucerna. Questa primavera ha Nicole Bieber terminau sia secunda scolaziun sco pura. Sco quei che la claustra da Mustér communichescha, ei l'elecziun dils fittaders novs succedida cun sustegn d'experts dil Plantahof. *Jürg Thürer*, expert per affittaziuns, e *Curdin Foppa*, menader dil survetsch da cussegliaziun, han exequiu la procedura d'elecziun.

Ina gronda sfida

Per puder ademplier las pretensiuns d'in menaschi da tala grondezia vegn Pascal Scheuber ad absolver al Plantahof a Landquart la scola per menaders da gestiun entochen tier ils examens da meister. Igl ei numnadamein la finamira da

saver scolar emprendists era igl avegnir enteifer il menaschi puril dalla claustra. Ils emprems dus onns vegnan ils fittaders novs susteni d'ina famiglia. Sco quei che la claustra puntuescha, vul ella dar ina schanza a glied professionala giuvna: «Sin Nicole Bieber e Pascal Scheuber spetga in temps fetg intensiv. Nus selegrein da saver engaschar els, sco era sin ina buna collaboraziun futura», accentuescha frater *Niklaus Schwegler*. Il menaschi puril dalla claustra preveda igl avegnir ina produczion da latg cun traga. Sper in muvel cun vaccas brinas vegn il menaschi era a tener ina gruppa da cauras stralas. Sin tuts secturs duei vegnir promoviu in patertgar biologic. Ina traga persistenta duei procurar per cuntinuitad cun animals sauns e cun lunga veta.



Frater Niklaus Schwegler (sen.) ed il decan e statalter pader Vigeli Monn san presentar a Salaplauna ils novs fittaders dil bein puril Pascal Scheuber e Nicole Bieber.

FOTO H. HUONDER